



# por Correspondencia

Por JUAN SAMUEL



UNNBRAL

*Me perturba el aumento de la vulgaridad en Chile; de 15 slogans que escuché en la calle, 14 eran de insulto.*

**E**l Taller por correspondencia de Radio Umbral, les entrega la conversación que tuvimos con Ariel Dorfman, escritor chileno, quien estuvo en el exilio. Hoy está con nosotros compartiendo esta conversación.

J. Samuel: Ariel, ¿Qué significa el exilio para tí?

Ariel: Estuve exiliado diez años y cuando volví, me requebré contra exiliaron otra vez, luego volví nuevamente. Entonces cuando dicen que vuelven todos, yo digo que no vuelve nadie mientras no retorne la democracia a Chile; lo que significa que el exilio es doble, ya que por una parte hay una enorme tristeza de todo lo que se pierde, como la incapacidad de ver a la abuela que se muere o al sobrino que nace; pero también significa, si uno es fuerte, descubrir un mundo que es el que se trae de vuelta a Chile después. La dificultad es cómo hacer el reencuentro con Chile, para que podamos escuchar, pero para que también se nos escuche.

J. Samuel: ¿Qué se sabe de Chile en E.E.U.U.?

Ariel: Primero, dicen que aquí habría un milagro económico. Yo creo que el único milagro, es cómo han podido vender dicho milagro. Además lo otro que se sabe, es que es un país de extraordinarias violaciones a los derechos humanos. Cuando se habla de algo desagradable o terrible, dicen "como en Chile", y es una lástima, porque solía haber una época en que Chile era sinónimo de Neruda. Creo que sería tiempo que recuperáramos nuestro buen nombre.

J. Samuel: ¿Qué pasa con la literatura latinoamericana y con algunos de los creadores nacionales en E.E.U.U. y en algún otro país que hayas visitado?

Ariel: Bueno, no es tanto lo que uno visita. La verdad es que hoy en E.E.U.U. tiene una cierta importan-

cia la literatura latinoamericana. Ahora, no son best seller, aunque de vez en cuando hay libros como los de Isabel Allende, García Márquez, que logran vender bien. En todo caso, en E.E.U.U. existe la sensación de que hay una imaginación en América Latina, que hace cercana la vida y la muerte a la conciencia de lo que es la realidad, una lucha dentro del lenguaje, que a los norteamericanos les servirá de mucho; por lo mismo, estos escritores me han dicho que encuentran nuestra obra, superior a su propia obra.

J. Samuel: ¿Qué podrías hablar de "Máscaras", tu último libro?

Ariel: Fíjate que máscaras es un libro en el que por primera vez no utilizo la política como gestadora o que este esté relacionado con la política contingente. Es una novela erótica de misterio. Básicamente trata de un hombre que ha nacido sin rostro. Ahora, yo tomé el tipo de personaje que se acerca a tí en una fiesta y dice: "¡viejito, te acuerdas de mí!" y nadie se acuerda, y lo exageré. Es un niño, al cual ni su madre lo amamantaba por no acordarse de él, ni su padre le da la mesada

por el mismo obvido. Pero este tipo recibe una compensación de la naturaleza, posee unos ojos que son como una cámara y en esta, como que quita el rostro engañoso que se coloca la gente para los demás. Algo comprensible, pues todos engañamos, esa máscara de amanecida, confrontada ante el espejo, previa a nuestra salida diaria. Bueno, el tipo desmascara, capturando el momento más inauténtico de cada ser humano, entonces, si tú tienes el verdadero rostro de alguien, como que puedes chantajear y al mismo tiempo poseer el alma de esa persona. Este tipo lo hace y empieza a vivir como el subterráneo emperador de la ciudad, después de haber sido el anónimo. No obstante tiene un archivero, el cirujano plástico. Este, al revés del tipo, está constantemente modelando caras para que la gallada se pueda vender, queriendo convertir a todo el mundo en belleza, pues para él, dinero es belleza, por tanto, entre los ricos no deberían existir los feos. Bueno, el tipo después se enamora de una mujer a la que dos tipos persiguen, entonces él tiene que defenderla, ... y vamos



fm stereo 95,3

**UNNBRAL**

Programa

"Canto de la Patria Grande"

Lunes a Viernes de 21:00 a 24:00 hrs.

EN EL RESCATE Y DEFENSA DE NUESTRA IDENTIDAD

Continúa pag. 29

literatura 19

hacia el sur n.º 1, p. 1, octubre 1987

# **Me perturba el aumento de la vulgaridad en Chile; de 15 slogans que escuché en la calle, 14 eran de insulto [artículo]**

## **Juan Samuel.**

Libros y documentos

### **AUTORÍA**

Autor secundario: Samuel, Juan

### **FECHA DE PUBLICACIÓN**

1988

### **FORMATO**

Artículo

### **DATOS DE PUBLICACIÓN**

Me perturba el aumento de la vulgaridad en Chile; de 15 slogans que escuché en la calle, 14 eran de insulto [artículo] Juan Samuel.

### **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

### **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

### **UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile